

публикѹ-ю (ударение на основе) *publicu -ěsc* (ударение на флексии)

|      |                         |
|------|-------------------------|
| -ишь | - <i>ěști</i>           |
| -ет  | - <i>ěște</i>           |
| -ем  | -( <i>i</i> ) <i>m</i>  |
| -ете | -( <i>i</i> ) <i>ți</i> |
| -ют  | - <i>esc</i>            |

зѡл-ю *zol-ěsc*

|      |                         |
|------|-------------------------|
| -иш  | - <i>ěști</i>           |
| -ить | - <i>ěște</i>           |
| -имо | -( <i>i</i> ) <i>m</i>  |
| -ите | -( <i>i</i> ) <i>ți</i> |
| -ать | - <i>esc</i>            |

Акцентологическая адаптация восточнославянских глаголов совпадает, таким образом, с соответствующими параллельными явлениями, наблюдаемыми у древнеславянских заимствований<sup>1</sup>: переход славянских глаголов в IV румынское спряжение с устойчивым ударением на *-i* в неопределенном наклонении и перенос ударения на флексию при спряжении.

Интересно отметить, что от этого общего правила нет отклонений: среди изученных нами глагольных проникновений древнего и нового периодов румыно-восточнославянских языковых взаимоотношений (ср. хотя бы диалектизмы типа *blenderi* 'плестись' < укр. *блендаму*, *ciorsăi* 'чесать себя' < укр. *черсати*, *drigîi* 'дрожать' < укр. *дригати*, *hlidi* 'глядеть' < укр. *глядіти* и др. — всего их свыше 50)<sup>2</sup> не обнаружено ни одного случая перехода в какое-либо другое спряжение<sup>3</sup>. Такое своеобразное явление заслуживает особого внимания тем более, что глаголы, заимствованные из других языков, например из французского, хотя в большинстве своем относятся к I спряжению, некоторые из них принадлежат также к классу румынских глаголов III и IV спряжений<sup>4</sup>. В этом отношении, очевидно, сказывается известная языковая традиция<sup>5</sup>, согласно которой новые глаголы, появляющиеся в народной речи (в данном случае сюда относится большинство восточнославянских глагольных заимствований, в частности, украинизмы: они проникли устным

<sup>1</sup> Примеры глаголов древнеславянского происхождения см. у G. MINĂILĂ, *указ. соч.*, стр. 189—210.

<sup>2</sup> Среди глаголов данной категории («verbes à infinitif en -i (-i) dont le présent est fort ou faible») Альф Ломбард в работе *Le verbe roumain*, Lund, 1954, стр. 891 выделяет 37 восточнославянских заимствований (26 — украинских и 11 — русских).

<sup>3</sup> Глагол *iaroviza* (< русск. *яровизировать*) — кстати, насколько нам известно, единственный глагол русского происхождения, который принадлежит к I румынскому спряжению — был заимствован уже в новейший период (точнее — в годы народной власти).

<sup>4</sup> См. GH. ADAMESCU, *указ. соч.*, стр. 51, 57—58.

<sup>5</sup> См. IORGU IORDAN, *Verbe românești nouă*, «Buletinul Institutului de filologie română Alexandru Philippide», IX (1943), стр. 20 и сл.